



1993

1993
בָּצְשֵׁוֹVA DANCE COMPANY
ARTISTIC DIRECTOR OHAD NAHARIN



להקת נחול בת-שבע
JANUARY 1993
מנוהל אמנותי אוחד נהרי

טלס תודתנו לחברת
על סיועה בהפקת תוכנית זו.

שִׁשָּׂה רִקְודִים

כוֹרְיאוֹגְרַפְיהַ פֿאַת יְרִי קִילְיאָן

מוֹסִיקָה וּלְבָגָנָג אַמְדָאָט נְזָכָרָת וּרִקְודִים גְּדוּלִים 6-1, 11 57 TKV

מְאוֹרָה וְתִלְכָּשָׁה: יְרִי קִילְיאָן

חֲזָרָה: יוֹף כְּבוּרָת

עֲשָׂוָת לְנוֹרְיוֹגָדָד: דְּחוֹלֵין אַנְדְּרָסְטוֹן

נוֹצֵר בָּשָׁנָה 1986 עֲבֹרוֹ תְּאַפְּרוֹן המַחְול שֶׁל הַוּלְּדָן.

"מַאתִים שָׁנִים אַפְּרִידָות בִּינוֹן לְבִין הַתְּקוֹפָה בָּה בְּתַבְּשָׁר מְזָאָרָת אֶת הַרִּקְודִים הָגְרָנִים שָׁלוּ. תְּקוֹפָה הַיּוֹסְרָת שָׁעוּבָה בַּבְּיִדְהָ רַבָּה עַל יְדֵי מְלֻחָהוֹת, מְהֻבָּכוֹת וְהַתְּקֻמוּוֹת חְבָרִתִית לְמַיִּינָה, בְּתַחְשָׁב בְּעַבְדָּות אֱלֹהָה, הַרְגָּשָׁת שָׁאוּן בְּאֶפְשָׁרָת, לְצֹוֹר אַסְפָּר קָטוּן מִחוּל שִׁשָּׂה שְׁקָבוֹ בָּאָפָן סְתָאִי אֶת הַהְוָאָר וְאֶת הַגְּאוֹנוֹת הַעֲוֵיקָליָת שֶׁל מְזָאָרָת".

בָּתָקָם, עִיצָּבָת שֶׁשׁ סְצִיּוֹת שְׁוֹתָה, חָסָרָת מְשֻׁעָׁנָת לְכָאוֹרָה, אֲשֶׁר לִמְדָרָת עַזְמָה מְתֻעָלָמָה מְסֻבְּכָתָן. הַוְּתָגָהָדָות עַל רַקְעַת הַעֲולָם הַטּוֹסָר, שְׁוֹבָעָן וְנָשָׁאָם יְשָׁוֹם מֵהַתְּפִיד בְּנוֹשָׁמוֹ.

לִמְדָרָת הַאֲבוֹת הַמְּבָדָרָת וְהַפְּבוֹלָרָת שֶׁל הַרִּקְודִים הָגְרָנִים שֶׁל מְזָאָרָת, אֵין אָמָרִים לְהַתִּיחַסְמָן כָּאֵל בּוֹרְלָסְקָטָן יְצִידָת דְּרָפְטִיתָה כְּתָבוֹת בְּסֶגּוֹן הַיְּתָלָן. הַהְוָאָר אָמָרָה לְהִיְתָה אָמָעָן לְהַכְּבִישׁ עַל הַעֲרָכִים הַחִיסִּים שָׁלוּ.

יְדָעוֹה מְאֹד יְכֹלָתוֹ שֶׁל מְזָאָרָת לְהַתְּעוּדר עַם תְּנָאָים קָשִׁים בְּפֶרֶע שֶׁל שִׁירָה בְּלִתְיַהְיָת. קָטוּן מְאַכְתָּבָה שְׁשָׁלָה בְּבָתְ-דְּחוֹלֵין מְאַחַשׁ זָאת הַפְּטָבָב. " (אָה עַמְּ[])

יְרִי קִילְיאָן

חַלְבָּ שְׁחוֹר

מְאֹד אֹהֶד נְהָרִין

מוֹסִיקָה: בּוֹל סְמָדְבָּק

תִּלְכָּשָׁה: רַקְבָּת לְיִ

חֲזָרָה: בְּמַבְּיִ

צִידָה וְהַוְּלָתָה בְּגִירְסָתָה הַדְּרָאָסָה בְּלִיהְמָתָה הַמְּחֹלָקִיְבָּצִיעָת, 1980.

"חַלְבָּ שְׁחוֹר" זו עֲבוֹדָה שָׁאוּן אֹהֶב לִשְׁוֹבָן אֱלֹהָה. הִיא מְחַבְּרָת אֹתָי לְכֹחַ שָׁאוּן קּוֹרָא לוֹ 'הַכֹּחַ הַנְּשָׁי', שָׁהָוָה הַכֹּחַ הַעֲקָרִי הַמְּנַיעַ אֹתָי, בְּרַקְדָּן וְכִיצָּדָה.

בְּחִידָשׁ הַעֲבָדָה, הַפְּנָם, אֹי חֲבָר גַּם אֶת הַגְּבָרִים בְּלִיהְמָתָה לְכֹחַ זה. כֹּחַ שָׁהָוָה בְּפָרָעָן מְעִצְזָאִיסְטָן, לְאָ

כֹּחַ שֶׁל שְׂרִירִים מְנוּפָחִים אֶלָּא שֶׁל וַיְרָטוֹזִים וְגַמְישׁוֹת. כֹּחַ שֶׁל הַיְּשָׁרוֹת, שֶׁל הַתְּעוּדרָת וְהַמִּסְתָּרוֹ...". אֹהֶד נְהָרִין

שָׁאָרִיּוֹת מְאַדְמָנוֹן הַחֹלָל, שְׁלִי

כוֹרְיאוֹגְרַפְיהַ פֿאַת עַמְּיָאל מְלָלָה

מוֹסִיקָה מְקוֹרִית: דִּידִ גְּרוֹאוֹן

תִּלְכָּשָׁה וְחֲזָרָה: עַמְּיָאל מְלָלָה

נוֹצֵר בְּנֵי-יִרְקָן בָּ-1991

"הַדְּרוּקָן עֲבָסָס עַל שֵׁר שְׁכָתְבָתִי, עַל הַרְגָּעָן הַרְאָשָׁן שֶׁלְיַחְיָל בְּמַסְדָּר.

הַעֲבָרָה הַחְדָּר מַלְדָּתָן לְחַיִּיל - אֲמֹנָתָן עַלְחָתָה. הַדְּרוּקָן מְתָאָר אֶת הַפְּחָד הַשְּׁוֹשִׁי, הַבָּחָד הַלְּבָקָשׁ עַזְרָה וְמַלְהָוּdot בְּחַולְשָׁה, הַפְּחָד מְהֻבָּדָדָת הַפְּתָאָמָית.

הַדְּרוּקָן נָצֵר לְאַדְבָּע בְּנֹות. הַוְּתָגָהָדָות אֶת הַסְּפָרָה כִּכְיָהָן מְדֻמְיָנִות אֶת הַגְּבָרִים, מְהָבֵית. אֶת תְּפִקְדִּים הַשּׁוֹשִׁים מְבָצָעִים, לְחִילּוֹפִין, הַגְּבָרִים".

עַמְּיָאל מְלָלָה

בְּאַסְוָמָצָן

מְאֹד אֹהֶד נְהָרִין

מוֹסִיקָה: מְלָחִין לְאַיְזָן

נוֹצֵר בָּ-1989 עֲבֹרוֹ "Serious Fun! Festival" וְהַיְּאָפָרָן המַחְול שֶׁל הַוּלְּדָן.



Six Dances

Choreography by Jiri Kylian

Music: Wolfgang Amadeus Mozart (*Deutsche Tanze 1-6, KV 571*)

Scenery & Costumes: Jiri Kylian

Lighting: Joop Caboot

Assistant to the Choreographer: Roslyn Anderson

World premiere in 1986 at the Nederlands Dans Theater

"Two centuries separate us from the time Mozart wrote his 'German Dances'.

A historical period shaped considerably by wars, revolutions, and all sorts of social upheavals. With this in mind, I found it impossible to simply create different dance numbers reflecting merely the humor and musical brilliance of the composer. Instead, I have set six seemingly nonsensical acts, which obviously ignore their surroundings. They are dwarfed in face of the ever present troubled world, which most of us for some unspecified reason carry in our souls. Although the entertaining quality of Mozart's *Six Tanze* enjoys great general popularity, it shouldn't only be regarded as a burlesque. Its humor ought to serve as a vehicle to point towards our relative values. Mozart's ability to react upon difficult circumstances with a self-preserving outburst of nonsensical poetry is well known. A fragment of a letter to his cousin is the finest example of this."

Jiri KYLIAN

Ma très chère Nièce! Cousine! fille!

Mère, Soeur, et Epouse!

Poz Himmel Tausend sakristey, Cruaten schwere noth, teufel, hexen truden, kreuz-battalion und kein End, Poz Element, luft, wasser, erd und feuer, Europa, asia, affrica und America, jesuiter, Augustiner, Benedictiner, Capuciner, minoriten, franziscaner, Dominicaner, Chartheüser, und heil: kreuzer
herrn, Canonici Regulares und irregulares, und alle bärnhäuter, spizbuben, hundsfütter, Cujonen und schwänz übereinander, Eseln, büffeln, ochsen, Narrn, dalcken und fexen! was ist das für eine Manier, 4 soldaten und 3 Bandelier? - so ein Paquet und kein Portrait? - ich war schon voll begierde - ich glaubte gewis - denn sie schrieben mir ja unlängst selbst, daß ich es gar bald, recht gar bald bekommen werde.

From a Mozart letter to Maria Anna Thekla

Black Milk

By Ohad Naharin

Music: Paul Smadbeck

Costumes: Rakefet Levi

Lighting: Bambi

The first version of this dance was premiered in 1995, with the Kibbutz Contemporary Dance Company

"Black Milk" is a work I like to return to. It connects me to a force which I call "the female force", the central force which motivates me as a dancer and choreographer.

For the current revival of the dance, I brought in the male dancers to join this force. A force that is the total opposite from a "macho" force of being. This is not a force of inflated muscles but of virtuosity and flexibility. The force of longevity, of what is introverted and mysterious..."

Ohad NAHARIN

Remnants Of My Sand Castle

Choreography by Amiel Malale

Original Music: David Gervai

Costumes & Lighting: Amiel Malale

Premiered in New York City 1991

"The dance is based on a poem I wrote, about the first moment as a soldier in a basic training drill; the sharp transition from an innocent child to a soldier; a war machine. The dance describes the fear of change, the fear of asking for help and to admit weakness, and the fear of the sudden loneliness."

The dance is performed by four women. They tell the story from home as they imagine the men must feel. The roles of the women will also be performed by men."

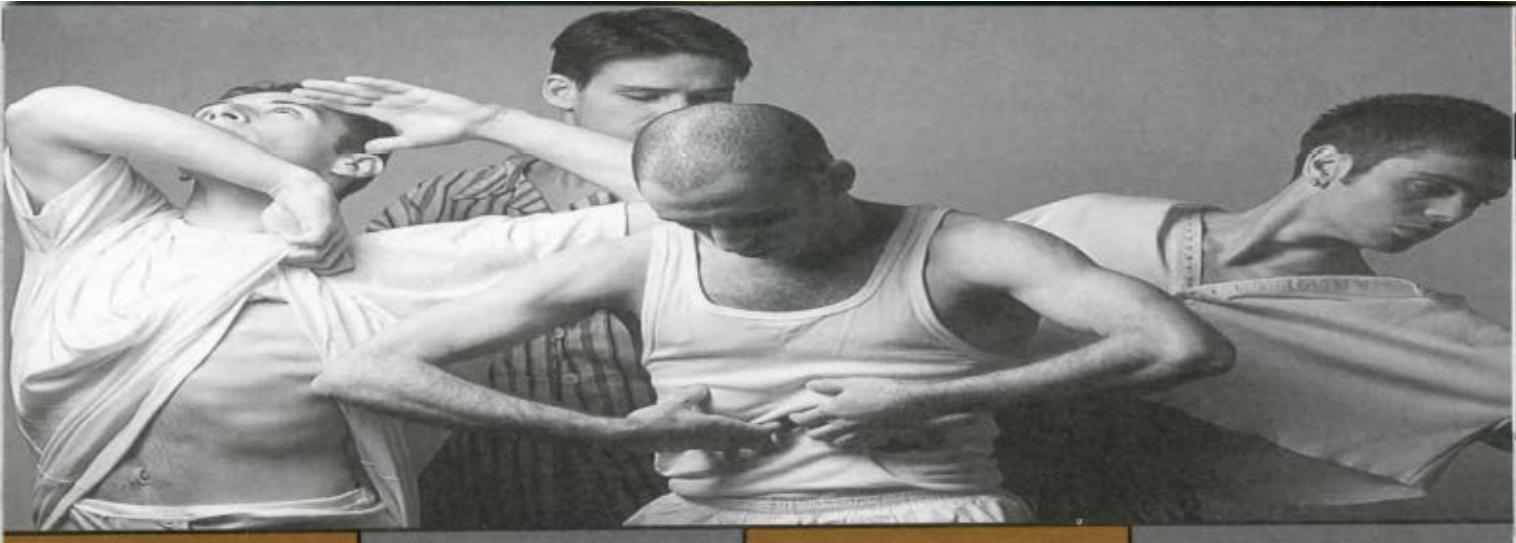
Amiel MALALE

Passomezzo

By Ohad Naharin

Music: Unknown composer

Commissioned by 'Serious Fun! Festival' and Nederlands Dans Theater - 1989



Jiri Kylian was born in Prague (Czechoslovakia) where at the age of nine he began to study dance at the school of the National Ballet. At fifteen he was accepted at the Prague Conservatory where he was trained by - among others - Zora Semerova, who had a decisive influence on the development of his career. His dance education was not restricted to classical ballet; it included courses in folk dance, modern dance, Graham technique, music education (both theoretical and practical), choreography, and the history of dance, music and theater.

In 1967 he received a grant from the British Council to study at the Royal Ballet School in London. There he came in contact with the most recent developments of contemporary choreography.

Following a number of successful works in Stuttgart (a.o. 'Paradox', 'Incantations', 'Blue Skin') he created his first choreography for Nederlands Dans Theater in 1973 ('Viewers'). The growing relationship with this company became manifest with the call for Kylian to take position as resident choreographer and artistic co-director (1975) and artistic director in 1978.

Works which became hallmarks of the early period include 'Sinfonietta' and 'Symphony of Psalms' (both 1978). Having created more than 40 works for Nederlands Dans Theater, Kylian's range of creative imagination has given the company a world-wide reputation. Directing 3 groups of dancers ranging between the ages of 18-21 (NDT 2) and over 40 (NDT 3), Jiri Kylian and Nederlands Dans Theater have become an unseparable, creative entity - unique in the world of dance.

Ohad Naharin
"Physically superb, natural musicality, sensuality, boldness and sensitivity" are some of the many characteristics critics have used to describe Ohad Naharin and his choreography. Born in Israel and trained as a dancer with Batsheva, Mr Naharin continued his studies at Juilliard. After performing with the Martha Graham and Maurice Bejart companies he made his choreography debut in 1980. In 1990 he was appointed as the Artistic Director of the Batsheva Dance Company.

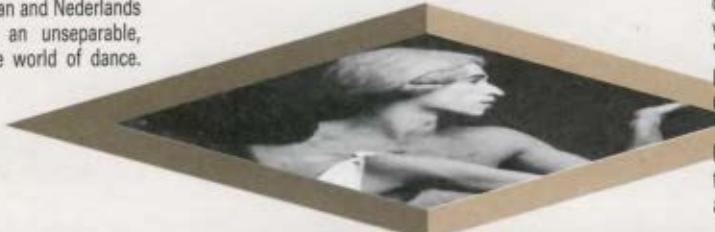
In addition to creating new works for Batsheva, Mr Naharin extensively develops choreography for companies around the world. His works, both critically and popularly acclaimed, can be seen at the Nederlands Dans Theater directed by Jiri Kylian, the Frankfurt Ballet directed by William Forsythe, the Cullberg Ballet directed by Mats Ek, Le Grand Theatre De Genève and more.

"If you could hold one of Ohad Naharin's dances in your hand, it would feel smooth. Think of a polished stone, it looks like a piece of secret sculpture, but hurl it and it becomes a weapon." (Deborah Jowitt, *Village Voice*).

Amiel Malale was born on a Kibbutz in Israel and began dancing at the Bat Dor dance studios. He choreographed his first work in 1986 for the 'Young Choreographers Stage' in the Tel Aviv Museum. Before moving to New York, Malale danced in the 'Mirali Sharon Dance Co.' and created a lecture demonstration/workshop, sponsored by the Israeli Ministry of Education and Culture in its 'Art for the people' project.

In Boston, Malale danced with 'Susan Rose and Danceworks' and with his own company which performed in universities throughout the U.S.A. in conjunction with the 40th anniversary celebrations of Israel's independence. In 1989 he moved to New York and an evening of his works 'So close So far' was produced at 'La MaMa Theatre' as part of their '1989 Spring Dance Festival'. Since then, he has been presented by 'Lincoln Center Out-Of-Doors', 'The Kitchen', 'The Ohio Theatre', 'DIA Center for the Arts', among others in New York, and the 'Boston Dance Umbrella'. He also performed as a guest artist with Pearl Lang and with Jeannette Stoner.

In 1991, Malale was invited to participate in the 'Young Choreographers and Composers in Residence' Series at the American Dance Festival and in 1992 he premiered a piece for the 'TWEED New Works Festival', an avant-garde festival for performing arts in New York. During these years, Malale also received several choreographic grants and fellowships from various foundations. In 1992 his company, 'Amiel Malale Dance', performed at the 'Tanz International '92' Festival in Heidelberg, Germany, as well as in Dusseldorf and in Kunstierhaus MOUSUNTURM' in Frankfurt. Malale has been invited back to Heidelberg for the 1993 Festival, as well as festivals in Hamburg and Berlin.



זולדר בקייז'וז גבעת-ח'ים והחל לרוקן
באלאני להקת בת-דור. את עבדתו הדרשו יציר
בכשות 1986 עבר ב'בית'ה הכו"ם אוניברסיטת העידודים
בצובאותן תל-אביב פרט צאתו לארהב רדק בלהקה
של פיללה שרון ויצד סדראות עברדי 'אשנות לעם', אותן
הופיעו רדק ויללה עם 'Susan Rose and Danceworks'.

בשנות 1991-1992 הוצעו עללה ליעזר עבור הסדרה סדרה אודיו-וידיאומית ולוחצים חדשניים בנטפליקס התהוו האאקר אקה (וב-1992-1993 הונחה בברכיה צדקה כטנטוכיבי טורן) - סטטיל אונג'גר לאנאות רבתה האתקים בין רוקן, באוטו שניים גם וכזה באימיות אשענוקים ואנעים קורתן שנות.

ב-1992 הופעה להקהתו של אללה בנטפליקס המוחל של תיל ללבנת (עמאלין) בברוקפורט ובריילנדורף ועללה הונחו לשוב עם להקהתו לסדרת הונעות בוגרוניה בנטפליקס הפולני ברישען 1993-1994.

גופניות בראה עליונה, אוסף ליליות אלידה,
חוויות, העזה, כוות' הם מקצת הביטויים שהדרשו
בקבורת אל איזתומי של אודר גבר.

הוא נולד בשואל והחל את הכהונתו כרבן בכת-שבע.
לאחר שלוב בגלאדר זכר אצל פרומת גראם ואצל
אוריס בזיאר, הקים ליהקה פאולו בויז'יר.
ב-1990, פונה אורה לungan האוניות של להקת מוחל
בת-שבע.

ולעד בעבורו האיטונוסית עס בת-שבע, ציר נהריה, דרכּ
כבשׂ, וב עבור להקות נסיבות ברוחבי השולם. הוא ציר
ויצור עבור תיאטרון התרבות של ההילוד ביהדותן של די'
קלילאי, בלט פרזנטטורי ביהדותן של ויליאם ברוסטייט,
בלט קליבתג ביהדותן של אפס אקס, תיאטרון העוזל בן-
זוויגטן בלטן עיר אשקלון.

מצהית של כהן, האוניות ברוחם הולמים, ותקבלו
במהלבות והשראה ע"י הקמל והמקברם כאח
אם תבוא באחד ואהמםתנו. ה' יפה נא... בראת
תבורי מלכה כהן צדיק, ולפניהם נא... נא... בראת
ונסחן אבל יוציא אותן. מ"א חותמת רשות
בצורה נגזרת. י"ב. י"ג. י"ד.

ונולד בברגאו, צ'כוסלובקיה. בגיל 9 החל ללהאור ודקו בבית הספר של הבלט הלאומית ברגאל 15 והתקבל לקוברנרטוריון של ברגדג. שם למד קליליאר, בין היתר, אצל זהה שרבובה שהושפעה עמוקות על התפתחות הקריירה שלה. ל'אוז'ה המחול שלו לא הגבלו לבטח הקלאסי אלא כללו גם רוק' נועם, אוחול וודדר, טכניקות גודראם, חזרה מסקל'ן תיאורטי ומשעש, כבדיאוגרפיה תעלומתית והז'אנרים האסטטיקה והתיאטרון. בשנות 1967 קיבל עלייה מה-British Council שאותו שגרירות שאנשורה זיו ללהאור בבית הספר המלכותי לבלט של לונדון, שם למד להציג את התפתחויות האתגרונות בקולנוע ודרמה.

בשנת 1968 התקבל ע"י ג'ון קריקו לבלט של שומאנגדט. מאכבל לקדידה עם סקוק והל עם קליאן בטלתונות ובבה אך ציר, את עזרו הראשיים בכוריאוגרפיה. לאחר מכן נסגר עידות אצלחות בשטטוגטן | Blue Skin | *Paradox*, *Incantations* הכוור ארכיבת הראשונה של... | Viewers |, עברו תיאטרון המחול של הולנד | Nederlands Dans Theater |. הקשור ללהקה II והזמין כארו התקבש קליאן בשנות 1975-1976 את פבקיד כוריאוגראף הבית ושרל אאנטן.

שי, ובשנת 1978 את תכנית הראשית האנגלית צייני הדר בתקופה הראשונה של 'Symphony of Psalms' ו-'Sinfonietta' (1978-1979). הליאן ציד יותר מ-40 מחולות לתיאטרון המוחלט של הולנד ובזכות הרՃשין הייצירתי העשיר שלו זכה להלהקה פולאנסקי ביליאו. היום הוא אונור קיליאן שלושה להקת רוקור בקשת גולדאים שבין 18-21 (NDT 2).



היאutor המוחל של הולנד נרי קליאן הפכו זה אכבר לישת יצירות אתן. חזרה וויחות בוליה בעלה באנטול

בַּת־שְׁבָע

אֶלְעָזָר־חַשְׁנִים־קָאוֹת־תְּשִׁנְיָם־וְשִׁׁינְיָם

Ohad Naharin

'Perpetuum' - a creation for the two companies (25 dancers) with a live philharmonic orchestra.

The piece will open the Israel Festival, Jerusalem 1993.

Guest Choreographers

Hervé Robbe (France)
William Forsythe (Germany)
Jiri Kylian (Holland/Czechoslovakia)
Amiel Malale (U.S.A./Israel)

Workshop

Batsheva's dancers create for Batsheva Dance Company.

Ensemble Batsheva

At the end of March will premiere a program consisting of works by Israeli choreographers

Tours

March - U.S.A.
June, July - Germany, Spain, France
November - France, Belgium, Italy, Australia

Current Repertory

'Mabul' - by Ohad Naharin
'Kyr' - by Ohad Naharin
'French Program':
'Noce' by Angelin Preljocaj
'Blancs D'Y Voir' by Lionel Hoche
Repertory evenings - Kylian, Malale, Naharin & others.

subject to change



אָוחֵד נַהֲרִין

'Perpetuum' - יצירה לשתי המجموعות 25 רקדנים
בלילון תזמורת בילהדרוניות
היצירה תפחה את אדרוי סטיפל ישראל
דושלים 1993.

כוֹרְיָאוֹגָרְפִּים אֲוֹרָחִים

הרבבה רוב (צרפת)
ויליאם פורטייט (גרמניה)
די קליליאן (הולנד/צ'כיה)
עמיאל מללה (ארהיב/ישראל)

בְּתַשְׁבָע א

רכוכו בת-שבע יוצרים עבור בת-שבע
אונומאכל בת-שבע
עללה בסוקן מזרע ערבי בכורות של
כוֹרְיָאוֹגָרְפִּים יִשְׂרָאֵלִים

מִזְרָח

ודע - אריהיב
יוזי/ يول' - גראוניה, ספוד, עדפת
ומבabbr - עדפת, במתיה, איפליה ואספדרליה

תְּכִיּוֹת שָׁמָשָׁכָות לְרוֹא

אבול - פאת אודר נהרין
קדר - פאת אודר נהרין
ערב עדפת
בלולות' פאת אונזלי פולדזוקאו
הסיפוי וחליק' פאת לינול הווש
ערבי רבוטואר - קליא, מללה, נהרין ושור

לוֹחַ מִופְעָם בְּבָרוֹאָר-מְרוֹן

2 בברואר - אבול - סבריר
4 בברואר - אבול - כרמיאל
6-8 בברואר - קיד' - מושן
17 בברואר - קיד' - בית שאן
19 בברואר - אבול - א. אשכנז
21-22 בברואר - אבול - מרכז טון דלל ת'יא
24-27 בברואר - שב צומת' - מרכז טון דלל ת'יא
11-14 דצ' - אבול - שיקגו
19 דצ' - אבול - כפר אחים
21-25 דצ' - ערבי צ'ירות' ישראלית
אונומאכל בת-שבע - אודכו טון דלל, ת'יא

הזכות לשינויים שאותה

BATSHEVA



הסכנות ביצירות המוסיקליות בתחום הערבי

חדשנות שאין אופקota ואכל' התזורהת הקוגניטיביתם. מוסיקה קוונטיטטיבית, המופקת ודרושים תעשייתיים, הקלטות מהטבע אוachi' העיר, עשויה לשאש את הכו"ריאוגרכ[ית] ליצירת רקוּר הכלול תושות ברוחאות, לא רקוריות, להתגנות ים יוציא על הבאה, ובשלב יותר מאוחר ליצד בלבד צללים על הבאה בקהלות הרקודים או בכליים וחלקי תבואה הנעוצאים על הבאה. העידן הפוטומורטיסט[י] הביא מוסיקה חדשה והתייחסות חדשה [וכאן אונחו איגעים לתכנית הערב]; מוסיקה בעלת תכויות חזרות וברורות, אליות ונתונות לוזחי, ציטוטים של מוסיקה עתיקה ומוסיקה אנתנית על דרך הכרודיה או החיקוי, והקבדה על דינמיקה חדידה לאורך פרקי זמן מעורער. הבהירות הצורית והרגשית של המוסיקה החדשה [ווקראת-New Age] מתקיימת בנסיבות התקלט[ים] קסעה לכוריאוגרפ[ים] ובטים, הן בגל קליטה וקלות לעמידה על-ידי הרקודים והן בגל השינוי באובי רפרטואר התשעה, שעבר גם הוא דינמיקה למודדים המפוזר בו כל התחרשות הא' למשיחית. מוסיקה טסונוגות זו, וככתבת על-ידי אלחיזים בעלי' צוים שווים ואותוגדים כארון פארט, פיליב' גלאם וטב' ר'יך, לוי' אנדנסון ומרדיית אונק, ואומס'ק' רוק וביס' שעקרונות העינייליזם החזרו, הקבע הקבוע והדימוקפה האחדה, תואמים את חישובתם.

שתי' יצירות מוסיקליות בתחום הערבי חסודות בכלל המתריה הפוטומורטיסט[ית], אך הפרוש הניתן על-ידי הכו"ריאוגרפ[ים] הוא שונה בתכלית. בס' הקול של דוד גורייאן רקוּר בשאריות פארעון החול, של' של עניאל מללה

השווים בהתייחסותו אל תפקירה של המוסיקה בעחול וובעים לא רק והשתנותם של חוקי האסתטיקה הוויזואלית אלא גם מהשווים העצומים שהלו בפוסיקה העשראית ב-20 השונה האחידות. כל מוסיקה שושנה לשאש וקוּר, הייתה לה סבירה מודורה ובזרה שח'יבה את הגנים ואת הרקודים אחד. בתחילת הआה העשרים השם דוש רבו על המיקקב כאלגוריתם המכריע בחשיבה מוסיקלית. בין אם היוצר עסק במוסיקה קלט[ית] אסטרו[יסטי], ארט[יסטי] ובין אם האוזן נמ'eo הכה[ן] גרשווין, מי לדונגן[א]. התוצאות במושקה האפריקנית חיזקה את אלמנת השיתוך[ן] התקציבי[ן] בין הרקוד[ן] ליגון[ן], כשהכו"ריאוגרפ[ים] יכול[ים] לשאב השראה גם מעוצר התנועות האתני שהיא חלק בלתי נפרד מהמוסיקה. התפתחות המודדים לכיוון מוסיקה אלקטו[ריאתית], מוסיקה א-טולולית ושיטת שוים-עשר הטוים גוראה לעהבר בקשר שבין המקבוב לשאר הבדוארים המוסיקליים כגון אליריה והרמאניה. ככל שהמוסיקה יותר מופשטת כך קשה למצוא ופתח ריתמי קבוע. אין אפשר לשובע בגל למשען מוסיקה של קץ, שטקההוון ובין הכו"ריאוגרפ[ים], בלית ברירה, ואלצנו להשתעש בסימני דוד אחדים. כפי שהמלחין יותר על סולם וטון מרכז'ונו וגען בפסקט, או בסיבוב העלילה או בתיאור הצבעים, כך מות'חים הכו"ריאוגרא' לא דואק[ה] לכל שי'ו בקצב אלא למשפט בוגניה היה ולא תוקלתת מראש[ה] ומילא הרקודים קשובים לבוטרים שלם, לא דוקא למוסיקה.

בתח'ילת דרכ' כעליה[ן] הגנסה לשתר בשולה עם כוריאוגרפ[ים], סברת' כי על מוסיקה לאחול להיב[ה] עצמאית, אקספרסייב[ית], דינמית, אמצעיילית, בעלת שיאים וקדות[ה] שפל[ה] נשלה - וביעיד לא וטלית, לא זזה לאוזן ולא מוסיקת רקע. הייתה' אושוכע[ב]

מאת יוסי מרדכי

הקרה איזוטופיבית של כל צעד וכל פינה חיבת לבוא לפוי כתיבת המוסיקה. מרובה הפליאה, ככל שהלכתי והעתקתי בנסוא, התחוור לי כי יש הרבה כוריאוגרפ[ים] המעדיפים מוסיקה גראן'[ה] וטלית, וטלית במרחב[ה] הוציאן, ללא פלטפורות רבות, וזהו לסבירה. חלקים אעדיפים לקלב את המוסיקה וחונה מראש, כשההמלחין יודע מاعد על אובי הרקוד, והכו"ריאוגרא' מרגע שקיבל את בס' הקול אליו ותחשב כלל ברכ' התנוזות והינויים הזעירים אשר חוכסו על ידי המלחין,ocabiy דדר לשאש היצור ודקין[ן] טב' התוצאה ההפוכה, כי' שוכחת' בעשר הששים, לא השבש כלל עולית התחרות[ה] של הכו"ריאוגרא' אל בס' הקול או משליחת של הרקודים בסביבת הקצב' שען בעבורות בהם הכל דוכק כתו' שען. הרקודים מתוכחות על כי' הפעם הקצבית והרקוּר הוכיחו להיות אליטופרוציה של המוסיקה. שונם צערם, כתו' מוש קינגן[ה], הנותנים חוכש יצירתי' גודל ליגוני המלויים את הרקוד בוגניה היה ולא תוקلتת מראש[ה] ומילא הרקודים קשובים לבוטרים שלם, לא דוקא למוסיקה.





וחתר אופצי' לרווחת מחול מעודכנות בסוף
המאה העשרים.

גישה אחת לדקדום בעלי אופ' שווה תגרען
עחוויות הצובה ותעד את אופקיהם של
הרקבונים, הכו"זאגרכ'ים והוושינגט'אים. היתרונו
הגדול של עוזן הפלורליזם בו אונ' ומעאים
כיסים, הוא יכולתן להשתתף, מזמן ידועה והבונה,
אגישות שקטות ואפק' אונגרידות ד' לח' במאמר
ערבי אחד. לשם כך יש להואזין ולצפות בכל
קטע ללא דעתך קדוחות, ללא השדרפות
סגנונות, ובודאי ללא התחשבות בצדתו
הקוראות של היוצר, השותן לו את בר' רוח
חדשן כל בעם ושוער לעצמו את הזכות
בפoggo am u'aynu b'akidim b'babam

טופי מאר ח'י'ס בזב את היצירות הבאות למחול:

- עקב - לליהקת ענבר
 - חלום יוסף - לליהקת בת-דור
 - בוקס - לליהקת אידרא שדרון
 - האות בא אל סם והע' י'יכאל
 - לליהקת המחול הקבועית
 - בן את פס' הקול להובעות במוסגדת
 - כת-שבע² ואבען מולטימדיה
 - בבל-ח' 80-83

באנטומיה המלאה בואריאציות על שידר העם
ביבריט העתיק שווולים זוקים. היו של
דרקו וצער צעדו על רקו חצר שהיה
הוג באידופה. למורות שחרין לא בוה רקו
צער, הוא אשתחש בגדות הואריאץיה, מפתח
אגת החור בדור בזוזה להתפתחות
אייסטורופטלית. צער סיינריאיצה בין
המשמעות הטומיקל והמשמעות הרקו, לא
אתעלם והתקסט ומצע למשווה את
הטומיקה שנבחרה, בגלל הזזה כה אוכרה,
באור חדש. לעשו ככ' שהוואריאץיה
הטומיקלית היא ברשות לנווא המקרו' בר
아버지ת התפתחות העחול את העדרה

בר קליאן בחור מוסיקת של מוגארט שוכחה בבורקו ורקורדים גראניטס, אך גם הוא לא מסתפק במעט הוויזט חביב שהמוציא לה עשויה לשבת וווסת להרוחב את הגדרת ההוואר כדרך להציג ולחוות את החימצ' בזאובר אמכת

קלילא' ואשתעה בעסוקה בצדקה סוכרים
לחלוון, הוא מבחיתו הימיקעב והן מבחינות
הביבסוק האומיקל. הדימיוں שלו מתחילה
לפושל ברגע שהוא מתיחס לאובי של
מעצארט האחד, הכותב וכתבם ולגרדים
להפליא ונזהה לנבל את פיו, מעצארט האחד,
שאיו מיציג לטענה בעסוקה אלא
באיפורה עציה שיש לו אודותין, וביפוי ברקע
בתוך הסctrיות הקרויקוטוריסטיות, ביחסם בין
רבנותם

שלישה כוריאוגרפים וארבעה תחימוסות שונות
לאופיקה • פסיפרוייציה מלאה ועד רקע
קבץ שאנטיב אורה בלבד. נראה לי שהוא

בבו על עיקרב דוק איטי מעט אפרונאי, כשבילוי טקסטורות קפיטציות מסותחות המתחבבות באטיות כבורהה של ענפים. הרקוד השתרך בשולה עם האופיקה בכיר שהמשعلاה ונשית על קו אופקי אחד והוצאות הוא כלו גברים או בלו ושים אך עבר ליציות והקיבע של התמונה ותורדים בדברים שעאים ובעים או התסיקה. עבר אין הרכ אל התקשה, גיטות צבאות והצדעה, גל-סקן, חזרות בקון אצל כל דודותן, אבל שבוחינה היה רמו לצורת הקון. שיין של הרקוד ותורחש, לדעת, בסיסם בו נועשות תרשעות ועוד מוזדות ללא מוסקה. את עולם הילידות ההדרומי ששוון של הרקוד, את הבחרדים והבהלות, אלו מצאים בתנועה ולא בשוכב

ודركור חלב שחור של אודר נהדר משתה אש
במושיקה לאריאבה של בול סאנדבק.
המושיקה, שווית לשי'כה לאסכולה של טיב
דריך, מיטה בכשטויה. היא נמצאת כל הזמן
בתהיליך השותות שאותו נכסך. הדימוקה אינה
מגיעה לעולם לועצמה וקסיאלית. שי'ו'
העצה הם לפטנס דק שי'ו'ים בכתות
התומים העוגנים גם הצעה שאנו מודשים
היא מדונה. השיו' אינו בקבב אלא
באיטוסכיות והיא המאושרת לכודיאגרי
ליצור טקסים בולחניים ומעברים ואוד
קיוניים בין רשות תקוות ליאוש. כל זה
בלווי צווע בידור של אריאבה, כל התונדר
על יד אלחויים בסוט מודרניים בשל
הائلות, השקבות והאובייקציות של
לעומת החום של כל יציר, למשל).

Bat

In 1994 the Batsheva Dance Company will celebrate its 30th anniversary.

sheva

Batsheva has always been on the forefront of exploring directions in movement and style, distinctly characterized by each artistic director beginning with founder Martha Graham. Audiences and critics alike are continuously impressed with the Company's dynamic nature and the vitality of the dancers. 1990 marks the beginning of a new era for the Company with the nomination of Ohad Naharin as Artistic Director. For the first time in many years the Artistic Director is not only a dancer, but also a choreographer and creator. A group of individually unique and talented dancers performs the Company's repertory largely composed of Naharin's choreography. Other dances include works by leading innovative choreographers from Israel and abroad.

Dance

Naharin has also founded the Batsheva Ensemble which trains dancers who will later join Batsheva, encourages young choreographers to develop original Israeli dance, and performs across the nation.

Com-

The 1992 season established the Batsheva Dance Company as one of today's leading international companies. The Company is invited to participate in the world's most important cities and dance festivals and is received enthusiastically.

pany

Today's Batsheva, led by Ohad Naharin, enters the 21st Century as a contemporary, innovative and internationally acclaimed Company. Its strong foundations from the past have built the bridge for the future.



1994-

כל-

להקה

היה

ב-شب

30

בנשען השווים היה החיפוש הבלתי נלאה אחר סגנון ודרך הבעה ככנים חדשים, אחד מיפויו הדריך של הלהקה. וכך היה בה חותמו של כל אחד פונטיליה האטען. לאין מיסתת הלהקה, הגב אורתה גראם, ועד עגלה הוכח. הדדויות של הלהקה, וחיעוט הרקדנים והשיריו תעד רושם עד על יוצרים, ואקרים וקהל ברוחם העולם.

תקופה חדשה ובהה אז מונה. לביי יותר אשפתים הכריאוגרפיה אופר נהרי למנהל אמונות. זו הטעם הראשוני וזה שווים שפעלה תפקיד זה האדם שמיין רקדן בלבד. אלא גם כוריאוגרפיה יוצר נהרי הוא כוריאוגרפיה ישראלי בענין וצפתן ביליאו היוצר דרך קבע עבור להקות הששובות בעולם. בכך-שבע התגבשה לצידין קבוצה יהודית של רקדנים איכוחיים בעלי אמירה אישית ועגון של ציירים. רודרটאואר הוכיח של הלהקה וועלכ בעיר מצידותן של נהרי ולצדיהם עבדות ואשל יצירתי חדשנות ואיכותיים. ישראלים וזרם

עם עזיו של נהרי הוכיח גם אסגביל בת-שבע. להקת בת עצידה שועודה להקים עתורות רקדדים ללהקה הבוגרת, לרדם את העדרה הישראלית ולטפח כהן חזה צעד ברוחב הארץ שנות 1992. ביספה את מעמדה של בת-שבע כאחת ואלהות ה美貌 התחשובות בשלום המהוות דדר קבע להופיע בבדירות

ה美貌 ולהשתחרר בבסטיליס ביליאוים. בת-שבע ב-1993. בהונגוות של אופר נהרי, היא להקה בינלאומית בעשויות ווועות הצערת לקראת האה העשירות ואחת תוך יחס של כבוד ליפורות הפחול ולימפרדי.



Batsheva Dance Company
 Artistic Director: Ohad Naharin.
 General Manager: Mira Eideles.

Rehearsal Directors: Melanie Berson, Mari Kajiwara.
 Company Teacher: Jay Augen.
 Dancers: Orjan Andersson, Melanie Berson, Sonia D'Orleans
 Juste, Dylan Elmore, Sharon Eyal, Mari Kajiwara, Yuval Pick, David
 Tritchman, Tami Vinig, Sandra Volovich, Hanne Waisman, Yossi
 Yungman, Ronit Zlatin, Arnon Zlotnik.

Ensemble Batsheva
 Artistic Director: Iris Lahad.
 Rehearsal Director: Noemie Perlov.
 Production and Stage Manager: Eldad Mannheim.
 Dancers: Amit Goldenberg, Craig Jacobs, Rachel Lerman, Iris Nais,
 Einat Niv, Zahi Patisch, Dana
 Parness, Shlomi Tuizer, Liat Waysbort, Guy Wiezman.

Assistant Artistic Director: Naomi Bloch Fortis. Marketing & Sales
 Manager: Gabi Moshewitz. Production Stage Manager: Iris
 Bovshover. Chief Carpenter: Moti Katsav. Chief Electrician: Gadi
 Glik. Sound: Danny Koryto. Costumes: Henna Zolita. Wardrobe
 Mistress: Klara Shalem. Accountant: Lea Sorkin. Company
 Secretary: Orit Netzer. Subscribers Department: Revital Golan.
 Pianists: Irma Livnov, Ester Ritner. Physiotherapist: Hani Alon.
 Photographer: Gadi Dagon. Public Relation: Ora Lapidot.
 Graphic Design: Ayelet Aviv.

Board of Directors

Honorary President: Bill Strum. Chairman of the Board: Lenny
 Recanaty. Members of the Board: Nili Cohen, Nehemia Dagan,
 Avraham Dan, Nava Dissentshik, Beni Gaied, Gill Goldfine, Leora
 Hackney, Ron Klaifman, Ilan Pivko, Norbert Rubinstein, Prof.
 Michael Sela, Bill Strum, Micha Tal.

The Batsheva Dance Company is sponsored by the Ministry of
 Education and Culture, The America-Israel Foundation and Tel-Aviv
 Jaffa Municipality.

Batsheva Dance Company is the resident Company at the Suzanne
 Dellal Center for Dance and Theatre in Neve Tzedek, Tel-Aviv.

BATSHEVA DANCE COMPANY
 6, YECHIELY ST. TEL AVIV 65149
 TEL. 03-5171471, FAX. 03-660231

להקת מחול בת-שבע
 אגף אומנות: אורגד נהרין
 פונולום כליזי: מיריה אידלס

מנזרות חזון: מלכי ברנסון, מארן קידזונרדה
 מושך: שרוי איל, דילן אלטמן, אריאן אנדנסון, מלכי ברנסון,
 סופיה ד'אורוליאנוס גסטט, חנה ויסטמן, סמדרה נולוביץ, תמי וייזר,
 ארונות ולטניק, רונית ולטני, דידי טיטיצל, יוסי ינגמן, יובל פישר,
 מארן קויאירה.

אומכבל בת-שבע

פנינה אנטוחין: אידיס להדר
 פונולום נוותה: נעמי שבד לבוב
 פונולום פונקה העממית: אלדרת מורייס
 וטוטש: נעית גולדרבזוב, קריאג ג'יקובס, ליאת יוסבורט, גיא יצמן,
 שלומי פטיר, דחל לדרון, אידיס ניס, עית ניב, צחי בפטש, דינה ברונס.
 שעורה שטחן אנטוחין: נעמי בלוך בורטמן. שוק אנדוזה: גבי מושבץ.
 ניאת הופמן העממת אידיס בובשובר. גאנט נאטה מוטי קצב.
 חלשה וואש: גדי גליק, פול דן קורוינט. מילושה שטבונה וולטה.
 אלרחות קלה שלם. פונלה שטבונה, לאטה סורוקין. פולצ'ה הולקה אוורת נער.
 חולון פטש: ריטויל גאלן. פונולום אידימה ליבוב, אסתר דריפון.
 ביזטודפסות: חני אלון, זוף גדי דגן. חיפי צבעו: אורה לבידות.
 עזיב גובי: אילת אביב.

עד גונת

שאנו כנו - כל ספרות. יי': לוי רקנאטי, חמי השען, גיל גולדפין,
 בז' גולד, נחמה דן, ואנוש דימצ'יק. אבדה דן, ליורה חכמי,
 מיכא טל, נלי כהן, ביל שטרמן, דבוב' וילאל סלע.
 אילן פיבקן, רון קלימי. נורברט רובינשטיין.
 להקת מחול בת-שבע נתהכת עלי-ידי אשמד החינוך והתרבות.
 קדר תרבותות אפרילקה-ישראל ועירית תל-אביב יפו.
 משכובה של להקת מחול בת-שבע בארכו צוון דלל למחול ולתיאטרון.
 שנה דרך, תל-אביב.

להקת מחול בת-שבע
 רח' י'חיאל 6, תל-אביב 65149
 טל. 03-5171471, פקס. 03-660231

מסעדה בית אסיה - יש טעם לעשות עסקים!

מסעדה בית אסיה מציעה לך ארוחות עסקים מעולות באווירה נעימה ועם שירות מקצועי ואדיב.

כשהעסקים - במרכז והפגישה - חשבה עד יף שזה יהיה ביום שתשלך.

■ ארוחות בוקר טוב ■ ארוחות עסקים ■ מסעדה חלבית-צמחונית

■ מסעדה בשירות ■ מגוון דגים בטעם מעודן

כשר ■ חניה במקום

מסעדה בית אסיה. הטעם של היום.

הישגים



קיטטונג Asia House

בית אסיה, ויצמן 4, תל-אביב 61336, טל. 6910716, 03-6979995